

Manual de Emergência

O que fazer em caso de emergência ou problemas

<Português>

ポルトガル語版

Compilado e publicado por:
Grupo de Estudos de Políticas Internacionais das
Autoridades Locais de Kanagawa, Outubro 2006



Quando precisar de uma ambulância por motivo de ferimento ou doença súbita:

Ligue

1 1 9 .



Em caso de incêndio: Grite “Fogo!” para alertar a todos.

Ligue

1 1 9 .



Se você for vítima de um crime ou se envolver em um acidente de automóvel:

Ligue

1 1 0 .

Informações pessoais

Nome: _____ Tipo sanguíneo: ___ Rh ___

Endereço: _____

Data de nascimento: _____

Nacionalidade: _____

Idioma(s) que falo: _____

Contato da minha família

Nome: _____ Parentesco: _____

Tel: _____ Celular: _____

E-mail: _____

Meu trabalho

Nome: _____

Tel: _____

E-mail: _____

- Se você adoecer de repente ou machucar-se, ligue para os bombeiros no número 119 para solicitar uma ambulância.
- Quando os bombeiros atenderem, informe o seguinte:
 1. É uma emergência
 2. O que aconteceu (ex.: o tipo de doença ou ferimento)
 3. Onde você está
 4. Seu nome e telefone
- Se você não fala japonês, peça ajuda a alguém para fazer a ligação.

- Em caso de incêndio, grite “Fogo!” para alertar os vizinhos.
 - Ligue para o corpo de bombeiros no número 119.
 - É perigoso tentar combater um incêndio sozinho.
 - Quando os bombeiros atenderem, informe o seguinte:
 1. Que há um incêndio
 2. Local do incêndio, como endereço e nome do
 3. edifício
 4. O que está incendiando
 5. Pontos de referência próximos, tais como prédios
 - Seu nome e telefone
- Se você não fala japonês, peça ajuda a alguém

- Se você for roubado ou for vítima de violência, se envolver em um acidente automobilístico, ou presenciar qualquer incidente/acidente, ligue para a polícia no número 110.
- Quando a polícia atender, informe o seguinte:
 1. O que aconteceu (por ex.: “Aconteceu um incidente/acidente.”)
 2. Quando aconteceu (por ex.: “Aconteceu um acidente há ___ minutos.”)
 3. Onde aconteceu (por exemplo, local ou pontos de referência próximos, tais como edifícios)
 4. Características faciais, roupas e detalhes do carro do criminoso
 5. Seu nome e telefone
- Se você não fala japonês, peça ajuda a alguém para fazer a ligação.

Dez dicas de procedimentos em caso de terremotos

Terremotos acontecem com frequência no Japão. Em caso de terremoto, por favor, aja de acordo com as seguintes instruções para prevenir ferimentos ou incêndios.

● Durante um terremoto

1. Quando ocorrer um tremor, se proteja primeiro. Desligue o gás e todas as outras fontes de fogo.
2. Espere até o tremor acabar.
3. Mantenha a calma e aja com cuidado para que não se machuque com objetos quebrados.

Local de refúgio da minha família (ponto de encontro)

Nome do local:

Endereço:

Tel.:

- Para se preparar para uma emergência, converse e faça um plano com sua família sobre os métodos de comunicação, local de encontro e as rotas de fuga mais seguras.

4. Abra uma janela ou porta para assegurar uma saída.
5. Não saia correndo de sua casa ou edifício, uma vez que objetos podem cair em você.
6. Mantenha distância de portões e cercas, pois elas podem cair.

● Após um terremoto

7. Obtenha informações precisas através do rádio ou TV e aja com cautela.
8. Certifique-se da segurança de sua família e vizinhos.
9. Coopere com outras pessoas no trabalho de resgate e atendimento de primeiros-socorros.
10. Antes de sair não esqueça de desligar os registros gerais da eletricidade e do gás.

Lista de suprimentos de emergência

[Itens a serem levados]

Prepare os seguintes itens, e coloque-os em uma mochila em caso de evacuação.

Água em garrafas, rádio, roupas, sapatos, comida, fósforos ou isqueiro, objetos de valor, lanterna, kit de primeiros-socorros, caneta ou lápis, capa de chuva, roupa para frio, lenços de papel e outros itens indispensáveis no seu cotidiano.

[Estoque de emergência]

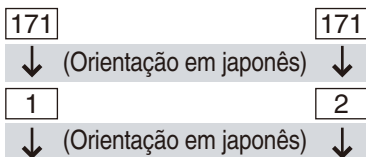
Providencie os seguintes produtos para sobreviver por cerca de 3 dias depois de um terremoto.

Velas, fogareiro a gás, combustível sólido, água potável (em recipientes plásticos, etc., aproximadamente 3 litros por dia/por pessoa) e comida.

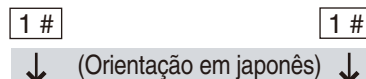
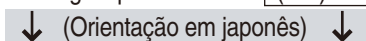
Para entrar em contato com sua família

● Está disponível o serviço de discagem de mensagem de emergência em caso de desastre da NTT.

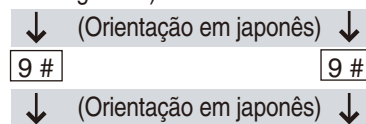
Para gravar uma mensagem Para ouvir a mensagem



Número de telefone (linha fixa) da pessoa na área atingida pelo desastre: (xxx)-xxx-xxxx



Deixe sua mensagem Escute a mensagem
(dentro de 30 segundos)



Fim

- Operadoras de celular também fornecem seus serviços de mensagem em caso de emergência.

Serviços de asesoría

Os idiomas disponíveis para os serviços são diferentes em cada local e dia da semana. Por favor, ligue para mais detalhes.

● Serviços municipais

Aberto de segunda a sexta das 9h às 12h e das 13h às 16h.

Centro Kenmin de Kanagawa _____ 045 (322) 1444
Centro Administrativo
Municipal da Região de Ken-o _____ 046 (221) 5774
Centro Kenmin de Kawasaki _____ 044 (549) 0047

● Serviços de interpretação médica

As solicitações para o serviço são aceitas de segunda a sexta das 9h às 12h e das 13h às 16h.

MIC Kanagawa _____ 045 (317) 8803

● Serviços de orientação das municipalidades

Associação de Yokohama para Comunicação
e Intercâmbio Internacional _____ 045 (222) 1209
Associação Internacional de Kawasaki _____ 044 (435) 7000
Associação Internacional de Yokosuka _____ 046 (827) 2166
Escritório da Cidade de Hiratsuka _____ 0463 (21) 8764
Escritório da Cidade de Fujisawa _____ 0466 (25) 1111
Prefeitura de Chigasaki (hora marcada) _____ 0467 (82) 1111
Escritório da Cidade de Atsugi _____ 046 (225) 2100
Associação Internacional de Yamato _____ 046 (260) 5126
Prefeitura de Sagami-hara _____ 042 (769) 8319
Escritório da Cidade de Hadano _____ 0463 (82) 2001
Escritório da Cidade de Yagawara _____ 0465 (63) 2111
Escritório da Cidade de Aikawa _____ 046 (285) 2111